

謹賀新年



官方中文化 Q & A

本部分由本次官方中文化制作协力windylights完成。

Q1. 简单介绍一下作者吧。

作者是一位同人志漫画家，2004年开始活动，生日是12月20日。居住在东京都练马区（就是动漫《四月是你的谎言》的取景地）。关于作者的作品列表可以访问<http://grin.oops.jp/works>来了解。

Q2. 中文电子版会在哪里销售？

已经基本确定在一个日本类似于淘宝的网站销售，是作者自己开的店。具体网址还不方便透露。网站的界面语言为部分英语加部分日语，届时我会写一篇教程来帮助大家。

Q3. 什么时候能上市？

大概一月底前。

Q4. 能使用什么支付手段？

唯一推荐的支付手段为使用PAYPAL绑定银联银行卡。VISA与MASTERCARD银行卡也可以使用，但不推荐。不支持银联卡直接支付，支付宝支付与微信支付。这已经是在百废待兴之最好的结果了，没有PAYPAL账号的读者可以先去注册一个账户。

Q5. 此次中文化包含哪些内容？

包含漫画前三章和一个番外，内容与日版单行本第一卷基本相同。后续章节目前设有中文化计划，将在考虑第一卷销量后再做打算。

Q6. 正版之后是不是不能再免费看了？

并不是，作者仍然在Pixiv进行免费连载，汉化主也会继续对新的章节进行汉化，并且仍然可以通过各种漫画平台免费观看。作者允许任何保留原始出处的传播。

Q7. 预计售价是多少？

预计是在400-550日元之间。我个人估计应该是在400日元了，当然了也有可能不准。

Q8. 想购买纸质版，该怎么办？

目前日文纸质版在作者的BOOTH店铺中有售，地址为<https://booth.pm/zh-cn/items/594556>。在中国大陆获得合法出版的几率几乎没有。明年上半年有机会在台湾出版纸质版。有需要的读者请联系日本代购或者台湾代购。

Q9. 有没有动画化的可能？

从同人志作品的性质上几乎没有，除非有合适的出版社要求买下版权。另外，由于漫画目前只有11话，内容完全没有达到做一季动画的长度。有可能会被做成泡面番，总之敬请期待吧。

Q10. 如何购买同作者的其他书籍？

作者的其他电子版漫画也很有可能可以在Q2的那个店铺里销售，如《深夜雀会堂》《奇怪的姐姐》《第六驱逐队永远是好朋友》等等。只不过是日语版，需要的读者到时候可以自行购买。

Q11. 作者来过中国吗？

是的，作者去过台湾、香港，并且经由香港进入过广东。

最后，由于纸质版预计在台湾发行，所以为了节省翻译成本，已经确定会制作繁体中文电子版。现在需要参考各位的意见，决定是否需要制作简体中文电子版。请大家帮忙完成右边的调查问卷。



以下是我的一点私货。

简体中文版现在是有我一个人的在倡导，其他人都说反正大陆人看得懂繁体，那就干脆全部繁体得了。但是我认为不是这样的。看了二十多年简体字，我对它更为习惯，也更有感情。我并不是要求只做简体中文版，而是希望同时做简体中文与繁体中文两个版本，让简体中文也能得到平等的对待。从繁体转换到简体并不需要太多成本，只需先用机器转换，再人工校对一次，把很少的几处错误修正就可以了。对于一本300页的漫画，这项工作不会超过一个小时。如果说平时大家接触到的漫画只有繁体版本，没有别的选择只能接受，那这次投票就相当于给你一个选择的机会。最后再重申一下，投票不是为了在简体和繁体里面二选一，而是选择在已经有繁体基础上是否增加简体版。另：无论是否增加简体版，电子书的售价不会改变。

祝各位2018新年快乐！



【作者推特】



【作者网站】



【作者Pixiv】



【作者YouTube】



本页制作：碧夜寒霜@雪莉娜汉化组